

# Procura per Travel & Lifestyle Services Corporate Platinum Card



Issued by  
Swisscard AECS GmbH

Il presente modulo di procura disciplina

- l'autorizzazione di una persona («mandatario») a rappresentare pienamente il titolare di carta («mandante») nell'ambito dei Travel & Lifestyle Services, ivi compresa la prenotazione di viaggi, hotel, eventi, ecc., nonché a convertire e trasferire punti Membership Rewards,
- l'autorizzazione dell'emittente ad addebitare in tale contesto tutti i costi e le tasse sulla carta del mandante e/o a detrarre i punti Membership Rewards,
- il consenso della ditta.

## 1 MANDANTE

Appellativo  Signor  Signora Titolo \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_  
Nome \_\_\_\_\_  
Data di nascita    \_\_\_ \_\_\_ G    \_\_\_ \_\_\_ M    \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ A  
Telefono \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Via/n. \_\_\_\_\_  
NPA/località    \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_\_\_  
Paese \_\_\_\_\_

La Corporate Platinum Card a me intestata con il numero di carta seguente (le ultime quattro cifre)

3758 9XXXXXX \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

La presente procura vale esclusivamente per la carta summenzionata a me intestata nonché per le rispettive carte successive che saranno emesse sullo stesso conto della carta (ad es. carte sostitutive).

➔ Allegare la copia di un documento d'identità (fronte e retro).

## 2 MANDATARIO

Appellativo  Signor  Signora Titolo \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_  
Nome \_\_\_\_\_  
Nazionalità \_\_\_\_\_  
Data di nascita    \_\_\_ \_\_\_ G    \_\_\_ \_\_\_ M    \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ A  
Telefono \_\_\_\_\_  
Relazione con il mandante \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Via/n. \_\_\_\_\_  
NPA/località    \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_\_\_  
Paese \_\_\_\_\_

➔ Allegare la copia di un documento d'identità (fronte e retro).

## 3 CONDIZIONI DELLA PROCURA

Il mandante è titolare di un'American Express Corporate Platinum Card emessa da Swisscard AECS GmbH (in seguito «carta»). Con la presente, il **mandante autorizza il mandatario**, fino a revoca per iscritto, a **rappresentarlo pienamente** nei confronti di **Swisscard AECS GmbH** e nei confronti di **Ten Lifestyle Management Switzerland GmbH** (in seguito «Ten Lifestyle Management»), incaricata dello svolgimento del **Travel & Lifestyle Service** (Swisscard AECS GmbH e Ten Lifestyle Management in seguito congiuntamente «emittente»), **nell'ambito dei suoi diritti e doveri od obblighi ai sensi delle condizioni vigenti per i Travel & Lifestyle Services (link condizioni)**. La facoltà di rappresentanza si estende a **tutte le prestazioni, gratuite o a pagamento**, che possono essere richieste tramite il **Travel & Lifestyle Service** ora o in futuro, ivi comprese le prenotazioni di viaggi, hotel, eventi e ristoranti (di seguito «prestazioni T&L») nonché alla **riscossione e al trasferimento dei punti Membership Rewards del mandante**. L'emittente è autorizzata ad **addebitare sulla carta tutti i costi collegati alle prestazioni T&L ordinate dal mandatario** (ad es. costi per biglietti aerei, compr. imposte o tasse) nonché eventuali tasse dell'emittente **e/o a detrarre i punti Membership Rewards del mandante**. Gli atti che riguardano la relazione con carta in sé (ad es. contestazione di transazioni, modifiche dell'indirizzo) non sono compresi nella presente procura. Tuttavia, il mandante è consapevole del fatto che l'emittente e il mandatario della presente procura possono/devono scambiarsi informazioni concernenti la relazione con carta del mandante. Se questo è il caso, il mandante solleva reciprocamente l'emittente e il mandatario da un eventuale obbligo di segretezza e li autorizza a scambiarsi tali informazioni. La presente procura resta in essere anche con la perdita della capacità civile nonché con la dichiarazione della scomparsa del mandante o la morte dello stesso. **Il mandante è responsabile nei confronti dell'emittente per tutti gli atti o le omissioni del mandatario**. In particolare, il mandante è **responsabile nei confronti dell'emittente per tutti gli obblighi contratti ai sensi della presente procura**. Riconosce come debitamente autorizzata ogni persona che si **legittimi nei confronti dell'emittente conformemente al Security Code seguente o utilizzando l'indirizzo e-mail comunicato**. Il mandante e il mandatario si preoccupano e sono responsabili della gestione attenta del **Security Code e dell'indirizzo e-mail comunicato**. Eventuali pretese giuridiche derivanti o collegate alla presente procura dovranno essere fatte valere dal mandante direttamente e solo nei confronti del mandatario; **si esclude espressamente una responsabilità dell'emittente**. La pretesa del mandante della restituzione del titolo del mandato ai sensi dell'articolo 36 del Codice delle obbligazioni (CO) svizzero non sussiste. Il diritto applicabile e il foro competente sono regolati nelle condizioni per i Travel & Lifestyle Services.

## 4 SECURITY CODE

Per garantire l'identificazione del mandatario nelle richieste telefoniche e scritte ci occorre una combinazione di sei cifre per il Security Code. (Naturalmente il Security Code si può modificare in qualsiasi momento con un nuovo modulo di procura o per iscritto con lettera inviata dal mandante.) **Le facciamo notare che il Security Code non va indicato nelle richieste via e-mail e che lo stesso non viene verificato dall'emittente.**

Security Code (combinazione di cifre e/o lettere possibile)

\_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_

## 5 AUTORIZZAZIONE VIA E-MAIL

Viste le condizioni di procura ai sensi del precedente punto 3 nonché i rischi esposti qui di seguito, **indicando il relativo indirizzo e-mail** il mandante autorizza l'emittente, **senza verificare il Security Code e senza altra verifica dell'identità del mittente**, ad accettare via e-mail ordini per prestazioni T&L e a inviare a tale indirizzo e-mail informazioni relative alle prestazioni T&L.

**Si prega di notare che un indirizzo e-mail è obbligatorio in quanto offerte e conferme vengono inviate a tale indirizzo.**

Il mandante è consapevole del fatto che nello scambio elettronico di informazioni esistono in particolare i rischi seguenti:

- Le informazioni vengono trasmesse in forma non cifrata tramite una rete aperta accessibile a chiunque e in linea di principio possono essere visualizzate da terzi, il che permette di risalire ad una relazione con carta esistente o futura o ad altre relazioni commerciali (ad es. relazioni bancarie).
- Le informazioni possono essere modificate da terzi.
- L'identità del mittente (indirizzo e-mail) può essere simulata o manipolata in altro modo.
- Lo scambio di informazioni può essere ritardato o interrotto in conseguenza di errori di trasmissione, carenze tecniche, interruzioni, atti illegali, sovraccarico della rete, blocco intenzionale degli accessi elettronici da parte di terzi o altre inadeguatezze da parte del gestore della rete.

E-mail \_\_\_\_\_

## 6 SIGNATURE ON FILE

Apponendo la sua firma sul presente modulo (Signature on File), il mandante autorizza l'emittente **ad addebitare sulla carta del mandante tutti i costi e le tasse** relativi a prestazioni T&L ordinate dallo stesso o dal mandatario (per telefono, online, via e-mail, fax o lettera). **Il mandante rinuncia alla firma di una relativa ricevuta di addebito.** La presente procura può essere revocata per iscritto nei confronti di Ten Lifestyle Management in qualsiasi momento.

## 7 FIRMA DEL MANDANTE

Luogo/data

Firma del mandante

- Copia di un documento d'identità del mandante (fronte e retro) allegata?
- Copia di un documento d'identità del mandatario (fronte e retro) allegata?
- Copia di un documento d'identità per le firme della ditta (fronte e retro) allegata?
- Il mandante ha firmato?
- Il mandatario ha firmato?
- La ditta ha firmato (firma giuridicamente vincolante secondo il **registro di commercio**)?
- Ha indicato un Security Code di sei cifre?
- Ha indicato l'indirizzo e-mail?

➔ Rispedire in originale (no copia no fax) comprese le copie dei documenti d'identità a:

Ten Lifestyle Management Switzerland GmbH  
Bellerivestrasse 17  
P.O. Box  
CH-8032 Zurigo

### PER USO INTERNO

Controllato e registrato da: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

Visto: \_\_\_\_\_

## 8 FIRMA DEL MANDATARIO

Luogo/data

Firma del mandatario (modello di firma)

## 9 FIRMA DELLA DITTA

Firmando il presente modulo, la ditta dà il suo consenso al conferimento della procura conformemente alle condizioni di cui sopra (punti da 3 a 5) e dichiara, indipendentemente dal rapporto giuridico interno con il mandante, di essere responsabile in solido con il mandante per tutti gli obblighi contratti ai sensi della presente procura e per tutte le altre obbligazioni derivanti dall'utilizzo della carta (comprese le prestazioni T&L ordinate dal mandatario).

1ª firma giuridicamente vincolante secondo il **registro di commercio**

Luogo/data

Cognome e nome (in stampatello)

Firma

➔ Allegare la copia di un documento d'identità (fronte e retro).

2ª firma giuridicamente vincolante secondo il **registro di commercio**

Luogo/data

Cognome e nome (in stampatello)

Firma

➔ Allegare la copia di un documento d'identità (fronte e retro).